







## Motepa

## Umdokwe

-  Zimbili Dlamini
-  Catherine Groenewald
-  Motlhago Sara Mohale
-  Sepedi / Zulu
-  Level 1

(imageless edition)





Zama o itokišetša go ya sekolong.

...

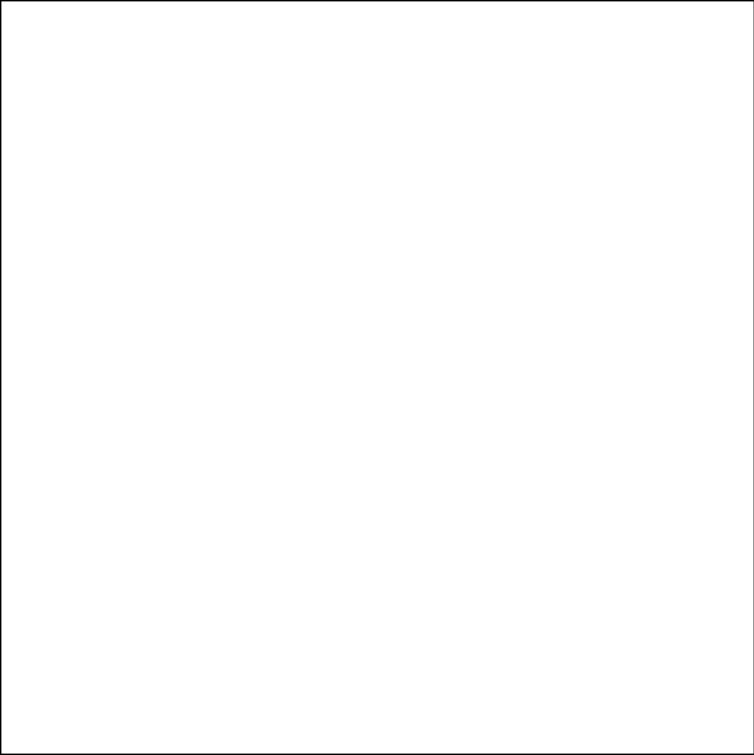
UZama uvukile ulungiselela ukuya esikoleni.



Tate o apea motepa wa fihlilo.

...

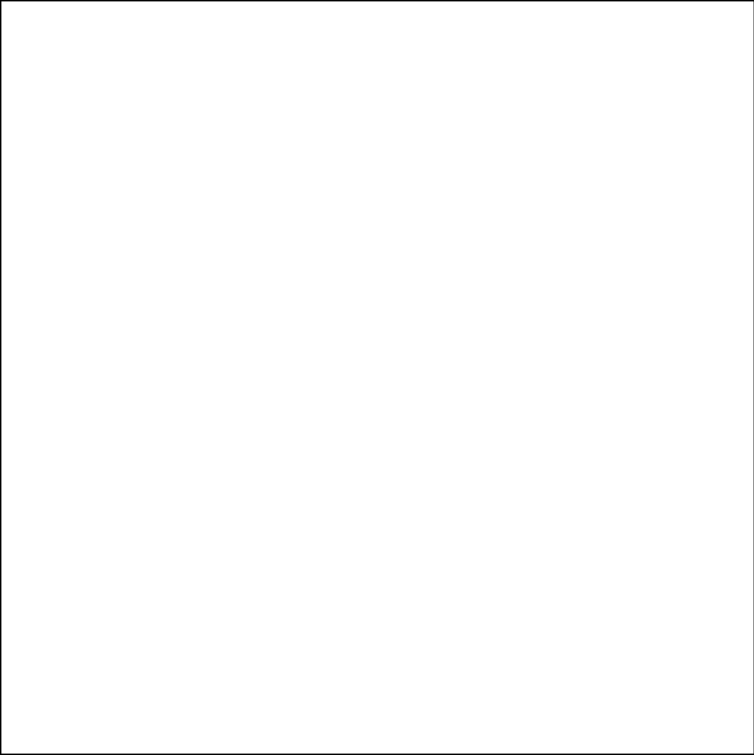
Uyacabanga ukuthi ngubaba  
ozomphekela umdokwe.



“Motepa wa mma ke wo mobose  
kudu!” gwa bolela Zama.

...

Kazi uzobuya nini umama. Umnandi  
umdokwe kamama.



Motepa o fa Zama maatla a kua sekolong.

...

“Futhi unginikeza amandla engiwadingayo esikoleni.”



Motepa o lokile.

...

Umdokwe kababa ulungile.



Tate o tšhela maswi, ka lerato.

...

Ubaba uthela ubisi ngothando.

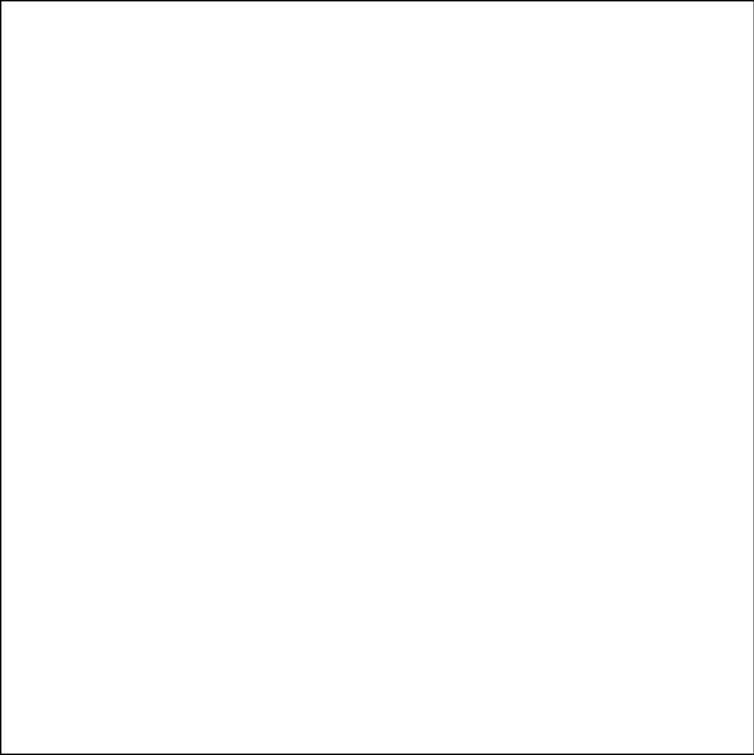


“Tate, ke nagana gore motepa wo o  
hloka swikiri.”

...

“Awumnandanga lo mdokwe! Udinga  
ushukela.”





“Tatso ya motepa wa mma e kaone go phala tatso ya motepa wa tate.”

...

Uyacabanga futhi uZama, “Ukube bekungumama, ngabe umnandi lo mdokwe.”



“Tate, ke kgopela swikiri gape hle,”  
gwa kgopela Zama.

...

UZama ucela ushukela kubaba.



Tate a fa Zama swikiri gape.

...

Ubaba uthela ushukela.



“Iyo! Tate! Le tšhetše letswai ka motepeng wa ka!”

...

“Wu! Baba! Uthele usawoti!”



“Tate, na mma o tla boa neng gae?”  
gwa botšiša Zama.

...

“Baba, ubuya nini umama?”



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

**Motepa**

**Umdokwe**

Written by: Zimbili Dlamini

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Motlhago Sara Mohale (nso)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).